The xtransliteration package

Abstract

The `xtransliteration` package provides a set of ASCII-based input methods for various Unicode codeblock scripts, so that the scripts can be typeset using just the characters on an ASCII keyboard as input, for example, for Lycian, `\lcts{abgd}` ↦ 𐊗𐊁𐊉𐊄.

Scripts are selected by package option and by defining a corresponding font switch.

This document provides a very quick overview of the available scripts.

---

1 Usage

(a) ACTIVATE A TRANSLITERATION SCRIPT: – Activate the package the usual way, and specify the desired script(s) as a comma-separated list of package options. For example, to switch on Carian and Lycian transliteration commands, do:

```
\usepackage[carian,lycian]{xtransliteration}
```

(b) DEFINE A FONT: – A font switch named `ftxxfont` is needed for the transliteration font, where `xx` is a two-letter code for the script. For example, Carian and Lycian fonts are specified by:

```
\newfontfamily\ftcafont{Noto Sans Carian}
\newfontfamily\ftlcfont{Noto Sans Lycian}
```

Contents

2 Carian

2.1 Available Commands (Carian)

Type	Short Command	General command
Codepoint	`\cauc{U+102A0}` ↦ 𐊠	`\catrans[uc]{U+102A0}` ↦ 𐊠
Unicode name	`\caun{a}` ↦ 𐊠	`\catrans[un]{a}` ↦ 𐊠
Typing shortcut	`\cats{a}` ↦ 𐊠	`\catrans[ts]{a}` ↦ 𐊠
Transliteration	`\cast{p2}` ↦ β2	`\catrans[st]{p2}` ↦ β2
Word	`\caw{kat}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (kat)	`\catext[w]{kat}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (kat)
Gloss	`\cagloss{kat}{dog}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (kat, 'dog')	`\catext[gloss]{kat}{dog}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (kat, 'dog')
Ruby	`\caruby{kat}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (ruby: kat)	`\catext[ruby]{kat}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (ruby: kat)
Ruby	`\caruby{k.a.t.}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (ruby: k a t)	`\catext[ruby]{k.a.t.}` ↦ 𐊼𐊠𐊭 (ruby: k a t)

2.2 Example Transliteration (Carian)

`\cats{kat}` ↦ 𐊼𐊠𐊭
direct input: 𐊨𐊣𐊠𐊦𐊹𐊸

`\caruby{q.l.a.ld.i.ss.}` ↦ 𐊨𐊣𐊠𐊦𐊹𐊸 (ruby: q l a λ i ś)

`\caruby{qlaldiss. qlaldiss.}` ↦ 𐊨𐊣𐊠𐊦𐊹𐊸𐊨𐊣𐊠𐊦𐊹𐊸 (ruby: qlaλiś qlaλiś)

`\cagloss{ted}{father}` ↦ 𐊭𐊺𐊢 (ted, 'father')
`\cagloss{en}{mother}` ↦ 𐊺𐊵 (en, 'mother')

2.3 Noto Sans Carian Regular

Noto Sans Carian Regular, 55 chars

𐊠 𐊡 𐊢 𐊣 𐊤 𐊥 𐊦 𐊧 𐊨 𐊩 𐊪 𐊫 𐊬 𐊭 𐊮 𐊯 𐊰 𐊱 𐊲 𐊳 𐊴 𐊵 𐊶 𐊷 𐊸 𐊹 𐊺 𐊻 𐊼 𐊽 𐊾 𐊿 𐋀 𐋁 𐋂 𐋃
𐋄 𐋅 𐋆 𐋇 𐋈 𐋉 𐋊 𐋋 𐋌 𐋍 𐋎 𐋏 𐋐
- Carian

2.4 Glyph List

(u=13)	space	𐊠	𐊡
CR	u=32	u102A0	u102A1
i=1	i=2	u=66208	u=66209
		i=3	i=4

u102A2

u=66210

i=5

u102A3

u=66211

i=6

u102A4

u=66212

i=7

u102A5

u=66213

i=8

u102A6

u=66214

i=9

u102A7

u=66215

i=10

u102A8

u=66216

i=11

u102A9

u=66217

i=12

u102AA

u=66218

i=13

u102AB

u=66219

i=14

u102AC

u=66220

i=15

u102AD

u=66221

i=16

u102AE

u=66222

i=17

u102AF

u=66223

i=18

u102B0

u=66224

i=19

u102B1

u=66225

i=20

u102B2

u=66226

i=21

u102B3

u=66227

i=22

u102B4

u=66228

i=23

u102B5

u=66229

i=24

u102B6

u=66230

i=25

u102B7

u=66231

i=26

u102B8

u=66232

i=27

u102B9

u=66233

i=28

u102BA

u=66234

i=29

u102BB

u=66235

i=30

u102BC

u=66236

i=31

u102BD

u=66237

i=32

u102BE

u=66238

i=33

u102BF

u=66239

i=34

u102C0

u=66240

i=35

u102C1

u=66241

i=36

u102C2

u=66242

i=37

u102C3

u=66243

i=38

u102C4

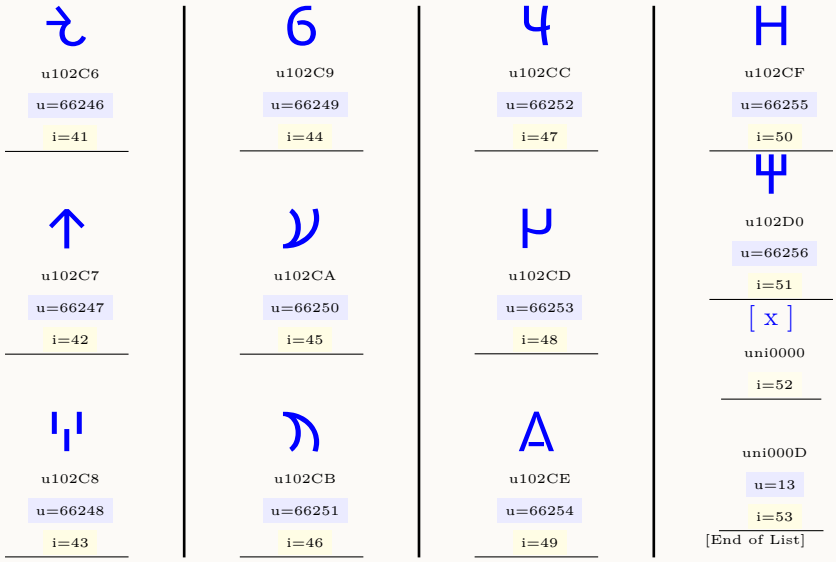
u=66244

i=39

u102C5

u=66245

i=40


u102C6
u=66246
i=41
u102C9
u=66249
i=44
u102CC
u=66252
i=47
u102CF
u=66255
i=50
u102C7
u=66247
i=42
u102CA
u=66250
i=45
u102CD
u=66253
i=48
u102D0
u=66256
i=51
[x]
uni0000
i=52
u102C8
u=66248
i=43
u102CB
u=66251
i=46
u102CE
u=66254
i=49
uni000D
u=13
i=53
[End of List]

3 Lycian

3.1 Available Commands (Lycian)

Type	Short Command	General command
Codepoint	`\lcuc{U+10280}` ↦ 𐊀	`\lctrans[uc]{U+10280}` ↦ 𐊀
Unicode name	`\lcun{a}` ↦ 𐊀	`\lctrans[un]{a}` ↦ 𐊀
Typing shortcut	`\lcts{a}` ↦ 𐊀	`\lctrans[ts]{a}` ↦ 𐊀
Transliteration	`\lcst{enx}` ↦ ẽχ	`\lctrans[st]{enx}` ↦ ẽχ
Word	`\lcw{ken}` ↦ 𐊋𐊚 (kẽ)	`\lctext[w]{ken}` ↦ 𐊋𐊚 (kẽ)
Gloss	`\lcgloss{kat}{dog}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (kat, ‘dog’)	`\lctext[gloss]{kat}{dog}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (kat, ‘dog’)
Ruby	`\lcruby{kat}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (kat)	`\lctext[ruby]{kat}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (kat)
Ruby	`\lcruby{k.a.t.}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (k a t)	`\lctext[ruby]{k.a.t.}` ↦ 𐊋𐊀𐊗 (k a t)

3.2 Example Transliteration (Lycian)

`\lcts{kat}` ↦ 𐊋𐊀𐊗
`\lcgloss{esbe}{horse}` ↦ 𐊁𐊖𐊂𐊁 (esbe, ‘horse’)
`\lcgloss{trmm.mili}{the Lycian language}` ↦ 𐊗𐊕𐊐𐊎𐊆𐊍𐊆
(trm̃mili, ‘the Lycian language’)

3.3 Noto Sans Lycian Regular

Noto Sans Lycian Regular, 35 chars

𐊀 𐊁 𐊂 𐊃 𐊄 𐊅 𐊆 𐊇 𐊈 𐊉 𐊊 𐊋 𐊌 𐊍 𐊎 𐊏 𐊐 𐊑 𐊒 𐊓 𐊔 𐊕 𐊖 𐊗 𐊘 𐊙 𐊚 𐊛 𐊜
- Lycian

3.4 Glyph List

(u=13) CR u=13 i=1	𐊀 u10280 u=66176 i=3	𐊂 u10282 u=66178 i=5	𐊄 u10284 u=66180 i=7
space u=32 i=2	𐊁 u10281 u=66177 i=4	𐊃 u10283 u=66179 i=6	𐊅 u10285 u=66181 i=8

u10286

u=66182

i=9

u10287

u=66183

i=10

u10288

u=66184

i=11

u10289

u=66185

i=12

u1028A

u=66186

i=13

u1028B

u=66187

i=14

u1028C

u=66188

i=15

u1028D

u=66189

i=16

u1028E

u=66190

i=17

u1028F

u=66191

i=18

u10290

u=66192

i=19

u10291

u=66193

i=20

u10292

u=66194

i=21

u10293

u=66195

i=22

u10294

u=66196

i=23

u10295

u=66197

i=24

u10296

u=66198

i=25

u10297

u=66199

i=26

u10298

u=66200

i=27

u10299

u=66201

i=28

u1029A

u=66202

i=29

u1029B

u=66203

i=30

u1029C

u=66204

i=31

[x]

uni0000

i=32

uni000D

u=13

i=33

[End of List]

4 Lydian

4.1 Available Commands (Lydian)

Type	Short Command	General command
Codepoint	`\lduc{U+10920}` ↦ 𐤠	`\ldtrans[uc]{U+10920}` ↦ 𐤠
Unicode name	`\ldun{a}` ↦ 𐤠	`\ldtrans[un]{a}` ↦ 𐤠
Typing shortcut	`\ldts{a}` ↦ 𐤠	`\ldtrans[ts]{a}` ↦ 𐤠
Transliteration	`\ldst{alynn}` ↦ aλν	`\ldtrans[st]{alynn}` ↦ aλν
Word	`\ldw{ken}` ↦ 𐤣𐤺 (kẽ)	`\ldtext[w]{ken}` ↦ 𐤣𐤺 (kẽ)
Gloss	`\ldgloss{kat}{dog}` ↦ 𐤲𐤠𐤺 (kat, ‘dog’)	`\ldtext[gloss]{kat}{dog}` ↦ 𐤲𐤠𐤺 (kat, ‘dog’)
Ruby	`\ldruby{kaly}` ↦ kaλ 𐤣𐤠𐤺	`\ldtext[ruby]{kaly}` ↦ kaλ 𐤣𐤠𐤺
Ruby	`\ldruby{k.a.ly}` ↦ λ a k 𐤣 𐤠 𐤺	`\ldtext[ruby]{k.a.ly}` ↦ λ a k 𐤣 𐤠 𐤺

4.2 Example Transliteration (Lydian)

`\ldgloss{ora}{month}` ↦ 𐤠𐤱𐤭 (ora, ‘month’)

`\ldgloss{bira}{house, home}` ↦ 𐤠𐤱𐤡𐤢 (pira, ‘house, home’)

`\ldruby{bira}` ↦ pira 𐤠𐤱𐤡𐤢

`\ldruby{b.i.r.a}` ↦ a r i p 𐤠 𐤱 𐤡 𐤢

4.3 Noto Sans Lydian Regular

Noto Sans Lydian Regular, 33 chars

𐤠 𐤢 𐤣 𐤤 𐤥 𐤦 𐤧 𐤨 𐤩 𐤪 𐤫 𐤬 𐤭 𐤮 𐤯 𐤰 𐤱 𐤲 𐤳 𐤴 𐤵 𐤶 𐤷 𐤸 𐤹 𐤺 𐤻 𐤼 𐤽 𐤾 𐤿 𐥀
- Lydian

4.4 Glyph List

(u=13)

CR

i=1

space

u=32

i=2

u10920

u=67872

i=3

u10921

u=67873

i=4

u10922

u=67874

i=5

u10923

u=67875

i=6

u10924

u=67876

i=7

u10925

u=67877

i=8

u10926

u=67878

i=9

u10927

u=67879

i=10

u10928

u=67880

i=11

u10929

u=67881

i=12

u1092A

u=67882

i=13

u1092B

u=67883

i=14

u1092C

u=67884

i=15

u1092D

u=67885

i=16

u1092E

u=67886

i=17

u1092F

u=67887

i=18

u10930

u=67888

i=19

u10931

u=67889

i=20

u10932

u=67890

i=21

u10933

u=67891

i=22

u10934

u=67892

i=23

u10935

u=67893

i=24

u10936

u=67894

i=25

u10937

u=67895

i=26

u10938

u=67896

i=27

u10939

u=67897

i=28

u1093F

u=67903

i=29

[x]

uni0000

i=30

uni000D

u=13

i=31

[End of List]

5 Mandaic

5.1 Available Commands (Mandaic)

Type	Short Command	General command
Codepoint	`\mauc{U+0841}` ↦ ࡁ	`\matrans[uc]{U+0841}` ↦ ࡁ
Unicode name	`\maun{abagad}` ↦ ࡁࡀࡂ	`\matrans[un]{abagad}` ↦ ࡁࡀࡂ
Typing shortcut	`\mats{b}` ↦ ࡁ	`\matrans[ts]{b}` ↦ ࡁ
Transliteration	`\mast{hhtt?}` ↦ -ẖṭʿ	`\matrans[st]{hhtt?}` ↦ -ẖṭʿ
Word	`\maw{kn}` ↦ ࡊࡍ (kn)	`\matext[w]{kn}` ↦ ࡊࡍ (kn)
Gloss	`\magloss{kta}{dog}` ↦ ࡊࡕࡀ (kta, 'dog')	`\matext[gloss]{kta}{dog}` ↦ ࡊࡕࡀ (kta, 'dog')
Ruby	`\maruby{kla}` ↦ ࡊࡋࡀ (kla)	`\matext[ruby]{kla}` ↦ ࡊࡋࡀ (kla)
Ruby	`\maruby{k.l.a}` ↦ ࡊ ࡋ ࡀ (k l a)	`\matext[ruby]{k.l.a}` ↦ ࡊ ࡋ ࡀ (k l a)

5.2 Example Transliteration (Mandaic)

`\maw{kdndplssl}` ↦ ࡊࡃࡍࡃࡐࡋࡑࡋ (kdndplṣl)

`\maw{p}` ↦ ࡐ (p) + aff = ࡐ࡙ (p̣) /f/

`\magloss{ba bvoca}{/baa/ >> /ba/}` ↦ ࡁࡀ ࡁ࡙ࡀ (ba ḇa, '/baa/ » /ba/')

`\magloss{bu bvocu}{/bu/ >> /bo/}` ↦ ࡁࡅ ࡁ࡙ࡅ (bu ḇu, '/bu/ » /bo/')

`\magloss{bi bvoci}{/bi/ >> /be/}` ↦ ࡁࡉ ࡁ࡙ࡉ (bi ḇi, '/bi/ » /be/')

`\magloss{lgemba}{lebba = heart}` ↦ ࡋ࡚ࡁࡀ (ḷba, 'lebba = heart')

`\magloss{rgemba}{rabba = great}` ↦ ࡓ࡚ࡁࡀ (ṛba, 'rabba = great')

5.3 Noto Sans Mandaic Regular

Noto Sans Mandaic Regular, 133 chars

ࡀ ࡁ ࡂ ࡃ ࡄ ࡅ ࡆ ࡇ ࡈ ࡉ ࡊ ࡋ ࡌ ࡍ ࡎ ࡏ ࡐ ࡑ ࡒ ࡓ ࡔ ࡕ ࡖ ࡗ ࡘ ࡙ ࡚ ࡛ ࡞
- Mandaic

5.4 Glyph List

(u=13)

CR

i=1

space

u=32

i=2

[x]

uni0000

i=3

uni000D

u=13

i=4

uni00A0

u=160

i=5

uni0640

u=1600

i=6

uni0840

u=2112

i=7

[x]

uni0840.Fina

i=8

[x]

uni0840.Fina__XShort

i=9

[x]

uni0840.Isol

i=10

uni0841

u=2113

i=11

[x]

uni0841.Fina

i=12

[x]

uni0841.Init

i=13

[x]

uni0841.Isol

i=14

[x]

uni0841.Medi

i=15

uni0842

u=2114

i=16

[x]

uni0842.Fina

i=17

[x]

uni0842.Init

i=18

[x]

uni0842.Isol

i=19

[x]

uni0842.Medi

i=20

uni0843

u=2115

i=21

[x]

uni0843.Fina

i=22

[x]

uni0843.Init

i=23

[x]

uni0843.Isol

i=24

[x]

uni0843.Medi

i=25

uni0844

u=2116

i=26

[x]

uni0844.Fina

i=27

[x]

uni0844.Fina__XShort

i=28

[x]

uni0844.Init

i=29

[x]

uni0844.Isol

i=30

[x]

uni0844.Medi

i=31

[x]

uni0844.Medi__XShort

i=32

uni0845

u=2117

i=33

[x]

uni0845.Fina

i=34

[x]

uni0845.Init

i=35

[x]

uni0845.Isol

i=36

[x]

uni0845.Medi

i=37

uni0846

u=2118

i=38

[x]

uni0846.Fina

i=39

[x]

uni0846.Isol

i=40

uni0847

u=2119

i=41

[x]

uni0847.Fina

i=42

[x]

uni0847.Fina__XShort

i=43

[x]

uni0847.Isol

i=44

[x]

uni0847.Medi

i=45

uni0848

u=2120

i=46

[x]

uni0848.Fina

i=47

[x]

uni0848.Fina__Long

i=48

[x]

uni0848.Fina__Short

i=49

[x]

uni0848.Init

i=50

[x]

uni0848.Init__Long

i=51

[x]

uni0848.Isol

i=52

[x]

uni0848.Isol_Long

i=53

[x]

uni0848.Medi

i=54

[x]

uni0848.Medi_Long

i=55

[x]

uni0848.Medi_Short

i=56

ۄ

uni0849

u=2121

i=57

[x]

uni0849.Fina

i=58

[x]

uni0849.Fina_Short

i=59

[x]

uni0849.Fina_XShort

i=60

[x]

uni0849.Isol

i=61

ۆ

uni084A

u=2122

i=62

[x]

uni084A.Fina

i=63

[x]

uni084A.Init

i=64

[x]

uni084A.Isol

i=65

[x]

uni084A.Medi

i=66

ۈ

uni084B

u=2123

i=67

[x]

uni084B.Fina

i=68

[x]

uni084B.Init

i=69

[x]

uni084B.Isol

i=70

[x]

uni084B.Medi

i=71

ۉ

uni084C

u=2124

i=72

[x]

uni084C.Fina

i=73

[x]

uni084C.Init

i=74

[x]

uni084C.Isol

i=75

[x]

uni084C.Medi

i=76

ۋ

uni084D

u=2125

i=77

[x]

uni084D.Fina

i=78

[x]

uni084D.Init

i=79

[x]

uni084D.Isol

i=80

[x]

uni084D.Medi

i=81

ۊ

uni084E

u=2126

i=82

[x]

uni084E.Fina

i=83

[x]

uni084E.Init

i=84

[x]

uni084E.Isol

i=85

[x]

uni084E.Medi

i=86

ۍ

uni084F

u=2127

i=87

[x]

uni084F.Fina

i=88

[x]

uni084F.Init

i=89

[x]

uni084F.Isol

i=90

[x]

uni084F.Medi

i=91

ۏ

uni0850

u=2128

i=92

[x]

uni0850.Fina

i=93

[x]

uni0850.Init

i=94

[x]

uni0850.Isol

i=95

[x]

uni0850.Medi

i=96

ۑ

uni0851

u=2129

i=97

[x]

uni0851.Fina

i=98

[x]

uni0851.Init

i=99

[x]

uni0851.Isol

i=100

[x]

uni0851.Medi

i=101

ے

uni0852

u=2130

i=102

[x]

uni0852.Fina

i=103

[x]

uni0852.Init

i=104

[x]

uni0852.Isol

i=105

[x]

uni0852.Medi

i=106

uni0853

u=2131

i=107

[x]

uni0853.Fina

i=108

[x]

uni0853.Init

i=109

[x]

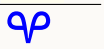
uni0853.Isol

i=110

[x]

uni0853.Medi

i=111



uni0854

u=2132

i=112

[x]

uni0854.Fina

i=113

[x]

uni0854.Isol

i=114

uni0855

u=2133

i=115

[x]

uni0855.Fina

i=116

[x]

uni0855.Init

i=117

[x]

uni0855.Isol

i=118

[x]

uni0855.Medi

i=119

uni0856

u=2134

i=120

[x]

uni0856.Isol

i=121

uni0857

u=2135

i=122

[x]

uni0857.Isol

i=123

uni0858

u=2136

i=124

[x]

uni0858.Isol

i=125

uni0859

u=2137

i=126

uni085A

u=2138

i=127

uni085B

u=2139

i=128

uni085E

u=2142

i=129

uni200C

u=8204

i=130

uni25CC

u=9676

i=131

[End of List]